



Maso Filzerhof a Fierozzo

MÒCHENO A MAGGIO RIAPRE IL FILZERHOF, ANTICO MASO-MUSEO DI FIEROZZO

De zait van bersntoleren museen

È tomata la primavera e, con essa, riaprono come ogni anno i musei della Valle. A maggio tocca al Filzerhof, un antico maso di Fierozzo. Novità assoluta di quest'anno è l'inaugurazione a Palù, prevista per sabato 12 maggio della mostra dedicata Robert Musil uno dei più grandi scrittori del 1900. La segheria, il secondo museo di Fierozzo aprirà, invece a luglio e agosto quando sarà un po' più caldo.

S ist u'gaheift der langes ont zòmm heift u' de zait van bersntoleren museen. Der Filzerhof ont de Sòg van Rindel sai' paroatn za tea' bider au haier aa ver za lóng schaug en de vil turistn as kemmen en Tol abia as hom galept vour vil jarder de bersntoler. A naiakait va haier ist de austell kan Learzentrum en Palai: de Musil austell.

Der Filzerhof ist an haus van a vòrt ont s vinn se en Vlarotz. De lait as kemmen òll jor za schaug s doi haus sai' vil ont plaim òlbe vroa benn de gea' vort ont pet an guatn gadònk van inger schea'n Tol. De sai' runt interessiat en lem as ist gaben a vòrt ont vil lait vinnen se en sèll as men kontart s n. Der Filzerhof ist der earst museum as tuat au: òll sunta van moi ont bart plaim offet finz en de leisten tang van leistagest, nèt lai de suntecher ober òndra tang va de boch aa. De Sòg van Rindel ist a naiakait va vourvert. De ist nou nèt soulv kennt abia der Filzerhof ont vil lait bissn nanket as de ist. Ober baret za gea' za schaug sa: s ist an òlta sòg van jor 1600 as ist kemmen garichtet ont no gaòrbetn van Giuseppe Marchel ver za lóng sa bider gea' ver za mòchen schaug de sai' teknickòrbet en de turistn.

De ist nèt vil kennt van lait vavai de ist a ker versteckt, de ist anin glaim en Rindel, vavai de geat petn bòsser. Alura mòch ber sa kennen en òlla, vavai de ist bichte ver za lóng bissn en de lait va bos as de hom galept a vòrt de ingern òlta vrait. Dòra s hot de Musil austell, gamòcht ver za denken oa'n va greasestn schriftsteller van jor 1900: Robert Musil as sai' schoa' simsk jor as der ist storm. Der ist kemmen en Palai abia untertenente ont der ist plim vroa ont bundere van inger schea'n Tol. En de zait as der ist do gaben hòt er tschrim a novela, der hòt sa gahoast "Grigia", ont de ist kemmen gadruckt en jor 1921. Der Bersntoler Kulturinstitut billt denken der doi mònn ont s ist bell en sèll as der tuat au an austell en de zbelva van moi en Learzentrum va Palai ont bart plaim offet finz en leist to van leistagest.

Chiara Pompermaier

CIMBRO

Dar Toalkamou vor di djungen vodar hoachebene

di Andrea Zotti

Lo scopo principale del Piano Giovani di Zona della Comunità degli Altipiani Cimbri è quello di far emergere le esigenze del mondo giovanile e di fornire gli strumenti necessari per poter stimolare una risposta tradotta in iniziative concrete. Una di queste è il campus Job Trainer 2012: un percorso formativo volto a costituire un'offerta integrata di strumenti utili per rendere i giovani più consapevoli delle proprie possibilità e prepararli all'appuntamento con il lavoro. È una grande occasione per i nostri giovani che si svolgerà in Toscana dal 10 al 12 maggio.

Dar Toalkamou vodar Zimbar Hoachebene hatt in sinnt zo traga vür eppaz naïgez un bichte vor soine djungen. Haüt zo tage vil laüt boda arbatn rendarnen kurt hërta mearar ke baz sa soin nà zo tüana iz nèt bazzen hām impitet odar bazzen soin gest vürgestell: azpe esempio vil vert khenntma zornirt z' arbata in a para firma nèt umbrómm ma sait gest bravat ka schual odar ma sait gânt in a guata università; di firma, defatti, sauguet mearar aft åndre bichtege sachandar boda di schual kuase nia lirnt: azma sait guat auzohalta a rede in mearare situatziongen, soin guat z' arbata nèt alumamma ma pitt åndre laüt o un bizzan bia zo traga vürsnen an prodjekkt odar an kolloquio. Di mearastn djungen soin sa guat zo tüana alz ditza ma vil vert

Il campus di Job Trainer del marzo scorso in Toscana

bizzansaz niänka: 'z iz azpe hām an tesòro bograbet kissà bo un boda lai paitet z' soina abegidekkht. Vor dise djungen un disèlln boda hām guate idee ma boda nonet soin sichar baz zo tüana darmit, vor ünsar hoachebene o izta est a bichtegez sachan boma nèt mochat lazzan gian: "Job Trainer". Job Trainer iz dar nām vodar naïng iniziativa hergestèllt von Piano Giovani di Zona von Toalkamou vodar

Zimbar Hoachebene. 'Z iz a sberar un bahemmegar kurs zo macha vostian pezzar bazma sait guat zo tüana un zo boroatase zo heva à z' arbata. 'Z mangda nemmen toal alle di djungen vodar hoachebene boda arbatn sidar biane, boda no studjarn odar bodase soin sa laureart un boda hām vo di noünza finn aft draizekh djar. Dar kurs durart drai tang un di profesör boda sèmm soin bartn helvan in djungen z' sauga à da naïge bèlt vodar arbat - hërta nà zo bekhsla - z' arbata pittnàndar un um zo bekhsla pensiarn un gebizza. Di solito dise profesör boda

lirnen aft dise kampus soin darkhennt in gântz Beleslânt un sinamai in da gântz bèlt: zo khòda ummaz in kampus gihöazt WebWalley boda iz khennt gimacht drai vert vor djardar da ka üs hatt giprenkh atz Lusèrn in ekonomista Enrico Giovannini, boda iz vorsitzar vodar Ocse un von Istat. Dar kampus bart khemmen gimacht in Volterra, nāmp Firenze in Toskāna, von 10 finn atz 12 von mādjo un di plètz soin lai achte. Ma mage ingem di domānde finn atz 26 von aprile schikhante a liachtlettat zuar giovani@comunita.altipianicimbri.tn.

it; dise domānde in z' schraibase mochan soin starch motivart umbrómm 'z khemmenda zornirt lai di pestrn: umbrómm ma böllt gian, bazmen impaitet un baz ma böllat pezzarn un lirnen. Vor åndre informatziongen dise soin di djüstn kontätte: ma mage årüavan di Stefania Schir affon nummar 347-2521024 - si iz di responsabile von Piano Giovani von Toalkamou - odar åsaung in sito www.politichegiovani.provincia.tn.it/vetrina/piani_zona/.

LADINO PREJENTÀ L CD NEF CON TESC' ENCE DEL SKIADOR ESTREM TONE VALERUZ

Blood Rockers Band e Ciantarines de Soraga adum per sostegnir Emergency

Prejentà te Fascia con un concert tel nef teater de l'Oratorie de Poza l nef CD del grop cultural "Soraga Ladin Rock" che ten adum muzisic' profescionsic' e dotores con la pascion per la musega, e con la oujes de la Ciantarines de Soraga. A un an dal prum CD dal inom "L'om che va a crepes" l di de Pasca l é vegnù presentà n'otra belota neva dal titol "Live in Canazei". 14 toc' con museghes ciantèdes per ladin, talian e ingleis, amò toc' traslaté de Bruce Springsteen, de Bob Dylan e etres protagonisc' del rock mondiel.

La poesies de Tone Valeruz les é states metudes en musega da Fernando Janeselli adum a la Blood Rockers Band. Apede a chestes, n'é de cheles dedichèdes ai "Bec de la Vera", scrites da Pigi Gamba: i deric' de autor de chestes i jirà a la sociazion umanitàra Emergency e a sostegnir sò ultim proget tel zenter "Salam" de cardiocirurgia a Khartoum, tel Sudan, che l'é vegnù dedicà a la recordanza de la Vitimes del Cermis di egn 1976-1998.

A la presentazion del CD à tout pert Tone Valeruz, Fabio Chiochetti e ence i dotores Massimo

Ripamonti, president del "Soraga Ladin Rock" (sia mère la é da Soraga) adum al dottor Michele Zadra, referent de Emergency te Fascia e te Fiem.

Massimo Ripamonti l'é stat diretor del departiment de Medejina trasfusionèla de l'Ospedèl Santa Chiara de Trent e l'à envià via jacotanta scomenzadives per la donazions del sanch e de la miola de l'os. E podon dir ence che la musega la ge é rueda ite drete tel sanch: "traslatèr o fèr na "cover" dal ingleisc al talian no l sona

delvers" disc l dottor-musizist Ripamonti, " ma traslater tel ladin la va jà miec"; l ladin l pel esser dur e douc' tel medemo temp, deschè l lengaz ingleisc".

Tone Valeruz, skiador estrem, rampinador e om da mont, à revelà sia neva viesta de poet. La ciantia "L'om te la neif" la conta de un om che l se inarloa sora l bosch, su la crestes fin sun piza, e dapodò jù deretorn coi ski, te anter a la neif ... e la neif la parla...

m.d.

